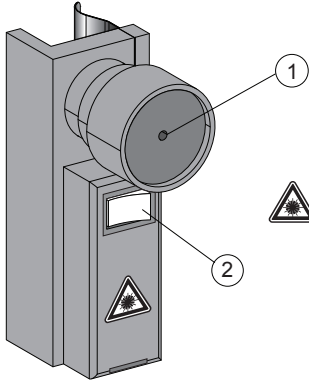


Laser Alignment Tool (Original instruction sheet) / Alineur laser (Traduction de l'instruction de service originale) / Laser-Ausrichtungsg r t ( bersetzung der Originalbetriebsanleitung) / Herramienta de alineaci n l ser (Traducci n de la hoja de instrucciones original) / Strumento di allineamento del laser (Traduzione della scheda di istruzioni originale) / Ferramenta de alinhamento de laser (Tradu o do original instru o em servi o) / Инструмент лазерного выравнивания (Перевод английского оригинала документа) / 激光对准工具 (原始说明书的译文)



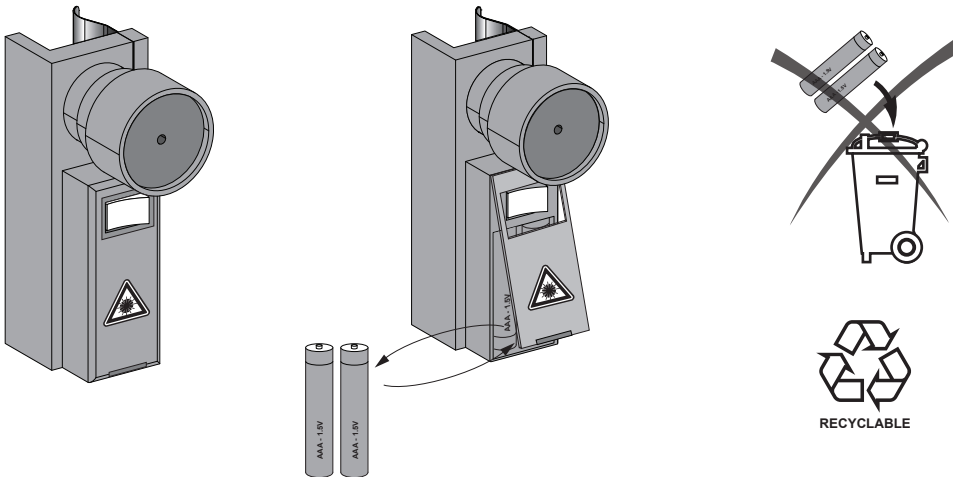
①	Laser beam	Faisceau laser	Laserstrahl	Rayo l�ser	Raggio laser	Feixe de laser	Лазерный луч	激光束
②	Switch ON/OFF	Commutateur ON/OFF	Schalter ON/OFF	Conmutar ON/OFF	Interruttore ON/OFF	interruptor ON/OFF	переключатель ON/OFF	开关的 ON / OFF



<p>CLASS 2 LASER PRODUCT (DIN EN 60825-1)</p> <p>Divergence angle : < 0.5 mrad</p> <p>Wavelength : λ = 650 nm</p> <p>Limit of radiant power pulse : Pp = 1 mW</p>	<p>APPAREIL A LASER DE CLASSE 2 (DIN EN 60825-1)</p> <p>Angle de divergence : < 0,5 mrad</p> <p>Longueur d'onde : λ = 650 nm</p> <p>Puissance rayonn�e : Pp = 1 mW</p>	<p>LASEREINRICHTUNGEN DER KLASSE 2 (DIN EN 60825-1)</p> <p>Divergenzwinkel : < 0.5 mrad</p> <p>Wellenl�nge : λ = 650 nm</p> <p>Begrenzung der Strahlungsleistung pro Impuls : Pp = 1 mW</p>	<p>PRODUCTO L�SER DE CLASE 2 (DIN EN 60825-1)</p> <p>�ngulo de divergencia : < 0.5 mrad</p> <p>Longitud de onda : λ = 650 nm</p> <p>L�mite del pulso de potencia radiante : Pp = 1 mW</p>
<p>PRODOTTO LASER CLASSE 2 (DIN EN 60825-1)</p> <p>Angolo di divergenza : < 0.5 mrad</p> <p>Lunghezza d'onda : λ = 650 nm</p> <p>Limite dell'impulso di potenza radiante : Pp = 1 mW</p>	<p>PRODUTO DE LASER CLASSE 2 (DIN EN 60825-1)</p> <p>�ngulo de diverg�ncia : < 0.5 mrad</p> <p>Comprimento de onda : λ = 650 nm</p> <p>Limite do pulso de pot�ncia radiante : Pp = 1 mW</p>	<p>ЛАЗЕРНЫЙ ПРОДУКТ КЛАССА 2 (DIN EN 60825-1)</p> <p>Угол расходимости : < 0.5 mrad</p> <p>длина волны : λ = 650 nm</p> <p>Предел лучистого импульса мощности : Pp = 1 mW</p>	<p>2 类激光产品 (DIN EN 60825-1)</p> <p>发散角 : < 0.5 mrad</p> <p>波长 : λ = 650 nm</p> <p>辐射功率脉冲的极限 : Pp = 1 mW</p>

<p>WARNING</p> <p>HAZARD OF LASER RADIATION EXPOSURE</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not stare into the beam. Do not operate below -20 �C (-4 �F) Follow all operating instructions. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.</p>	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>RISQUE D'EXPOSITION A UN RAYONNEMENT LASER</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas regarder dans la trajectoire du rayon laser. Ne pas utiliser en dessous de -20 �C. Respectez toutes les instructions d'utilisation. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages mat�riels.</p>	<p>WARNING</p> <p>GEFAHR EINER BELASTUNG DURCH LASERSTRAHLUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> Nicht in den Strahl blicken. Nicht unter -20 �C verwenden. Befolgen Sie die Betriebsanleitung. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere K�rperverletzung oder Materialschaden zur Folge haben.</p>	<p>ADVERTENCIA</p> <p>RIESGO DE EXPOSICI�N A LA RADIACI�N DEL L�SER</p> <ul style="list-style-type: none"> No mire directamente al l�ser. No lo utilice con una temperatura inferior a -20 �C Siga las instrucciones de funcionamiento. <p>Si no se siguen estas instrucciones, podr�an ocasionarse lesiones graves, mortales o da�os en el equipo.</p>
<p>ATTENZIONE</p> <p>RISCHIO DI ESPOSIZIONE ALLE RADIAZIONI LASER</p> <ul style="list-style-type: none"> Non fissare il raggio laser. Non pu� operare con temperature inferiori a -20 �C Seguire tutte le istruzioni operative. <p>La mancata osservanza di queste istruzioni pu� comportare rischio di morte, lesioni gravi o danni all'apparecchiatura.</p>	<p>AVISO</p> <p>PERIGO DE EXPOSIC�O � RADIA�O A LASER</p> <ul style="list-style-type: none"> N�o olhe diretamente para o feixe. N�o opere a uma temperatura inferior a -20 �C Siga todas as instru�es de opera�o. <p>N�o seguir essas instru�es pode resultar em morte, ferimentos graves ou dano ao equipamento.</p>	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>ОПАСНОСТЬ ЛАЗЕРНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> Не смотрите на луч. Не используйте ниже -20 �C Следуйте всем инструкциям по эксплуатации. <p>Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.</p>	<p>警告</p> <p>激光辐射暴露的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 不要凝视激光束。 不要在低于 -20 �C 的温度下操作。 请遵循所有操作说明。 <p>若不遵守这些说明可能会导致严重的人身伤害、死亡或设备损坏。</p>

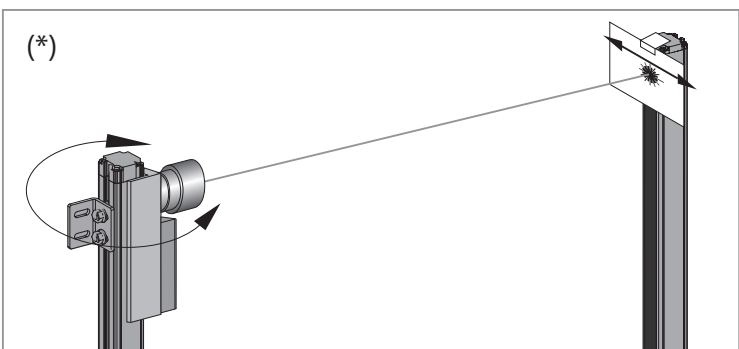
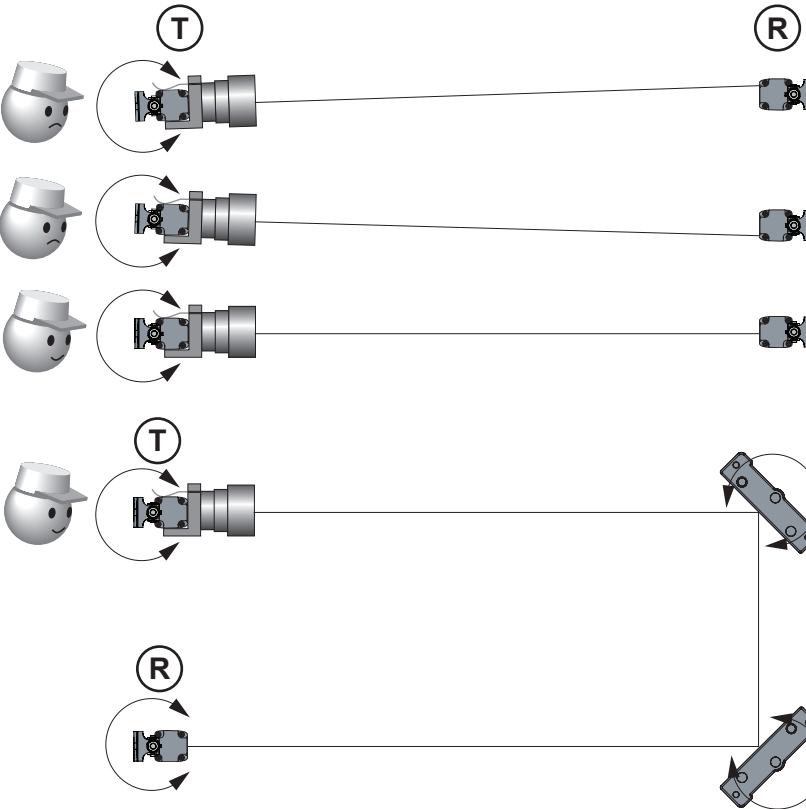
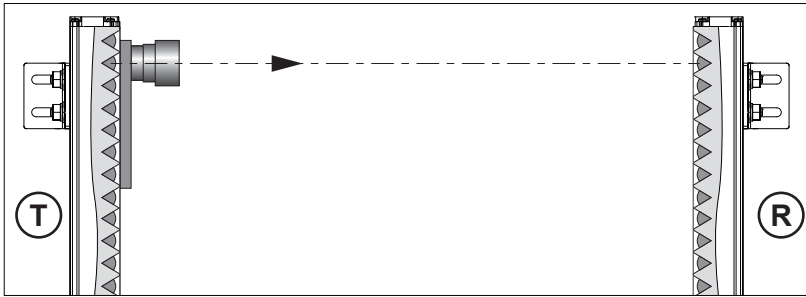
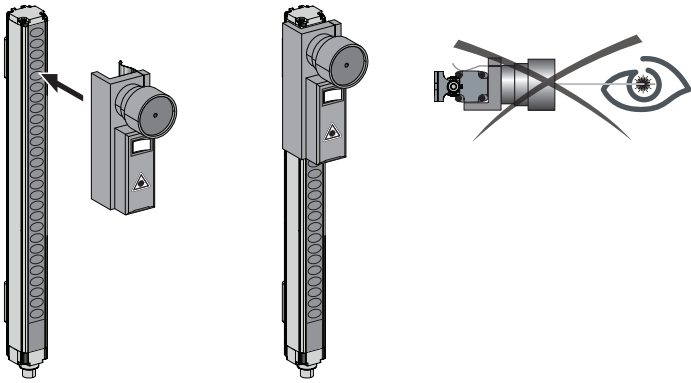
Battery (placing or replacing) / Pile (insertion ou remplacement) / Akku (Einsetzen oder Austauschen) / Bateria (colocaci n y sustituci n) / Batteria (installazione o sostituzione) / Bateria (coloca o ou substitui o) / Батарея (установка или замена) / 电池 (放置或更换)



<p>en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</p>	<p>fr Les �quipements �lectriques doivent �tre install�s, exploit�s et entretenus par un personnel qualifi�.</p>	<p>de Elektrische Ger�te d�rfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.</p>	<p>es S�lo el personal de servicio cualificado podr� instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo el�ctrico.</p>	<p>it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.</p>	<p>pt � instala�o, utiliza�o e manuten�o do equipamento el�ctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</p>	<p>ru Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования должны выполняться только квалифицированными специалистами.</p>	<p>zh 电气设备只能由合格的人员进行安装、操作和维护。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。</p>
---	---	--	---	--	---	---	--

  2017 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

Installation and Use / Installation et utilisation / Montage und Verwendung / Instalación y uso / Installazione e uso / Instalação e uso / Установка и использование / 安装和使用



en

Clip the alignment tool to the housing of the transmitter or receiver unit. Position the alignment tool over the top or first beam of the light curtain unit and adjust the position of the light curtain as required until the laser beam points at the corresponding spot on the other device in the pair. Move the laser alignment tool over the bottom or last beam of the light curtain unit and adjust the beam as required. Repeat the procedure if necessary. (*) For the initial alignment, use a target that is larger than the width of the receiver. This allows you to more easily detect deviations at the sides.

fr

Encliquez l'aligneur laser sur le boîtier de l'émetteur, ou sur celui du récepteur. Positionnez l'aligneur laser sur le premier faisceau (le plus élevé) de la barrière immatérielle, puis réglez la position de la barrière immatérielle de sorte que le faisceau laser pointe sur la cible correspondante de l'équipement opposé. Positionnez l'aligneur laser sur le dernier faisceau (le plus bas) de la barrière immatérielle, puis réglez le faisceau au niveau souhaité. Répétez la procédure si nécessaire. (*) Lors de l'alignement initial de la barrière immatérielle, utilisez une cible d'une largeur supérieure à celle du récepteur. Vous détecterez plus facilement les écarts latéraux.

de

Clippen Sie das Ausrichtungsgerät an das Gehäuse der Sender- bzw. Empfänger-einheit. Positionieren Sie das Ausrichtungsgerät im oberen Bereich oder auf der Höhe des obersten Strahls der Lichtvorhangeinrichtung und regeln Sie die Position des Lichtvorhangs so, dass der Laserstrahl auf den entsprechenden Punkt am zweiten Gerät trifft. Bewegen Sie das Laserausrichtungsgerät über den unteren Bereich oder über den untersten Strahl der Lichtvorhangeinrichtung und passen Sie die Einstellung des Strahls ggf. an. Wiederholen Sie den Vorgang nach Bedarf. (*) Verwenden Sie für die anfängliche Ausrichtung ein Ziel, das breiter ist als der Empfänger. Damit erleichtern Sie sich das Erkennen von Abweichungen an den Seiten.

es

Fije la herramienta de alineación a la carcasa del transmisor o de la unidad receptora. Coloque la herramienta de alineación sobre el primer rayo de la barrera fotoeléctrica y ajuste la posición de la barrera fotoeléctrica lo que sea necesario para que el rayo láser apunte al punto correspondiente del otro dispositivo. Mueva la herramienta de alineación láser por la parte inferior o por el último rayo de la barrera fotoeléctrica y ajuste el rayo según sea necesario. Repita el procedimiento si es necesario. (*) Para la primera alineación, utilice un objetivo más grande que el ancho del receptor. Esto también le permitirá detectar más fácilmente las desviaciones en los laterales.

it

Aggianciare lo strumento di allineamento alla custodia del trasmettitore o del ricevitore. Posizionare lo strumento di allineamento in alto all'altezza del primo raggio della barriera fotoelettrica e regolare la posizione della barriera in modo tale che il raggio laser miri il punto corrispondente dell'altro dispositivo facente parte della coppia. Spostare lo strumento di allineamento laser in basso o all'altezza dell'ultimo raggio della barriera fotoelettrica e regolare il raggio come richiesto. Ripetere la procedura se necessario. (*) Per un primo allineamento, utilizzare un bersaglio che sia più largo del ricevitore. Questo permette di rilevare più facilmente le deviazioni laterali.

pt

Coloque a ferramenta de alinhamento ao transmissor ou à unidade receptora. Posicione a ferramenta de alinhamento no topo ou no primeiro feixe da cortina de luz e ajuste a posição da cortina de luz como solicitado até que o feixe de laser aponte para o local correspondente no outro dispositivo do par. Coloque a ferramenta de alinhamento do laser na parte inferior da cortina de luz e ajuste o feixe como solicitado. Se necessário, repita o procedimento. (*) Para o alinhamento inicial, use o alvo que for maior que a largura do receptor. Isso permite que você detecte desvios mais facilmente nos lados.

ru

Закрепите инструмент выравнивания на корпусе передатчика или приемника. Поместите инструмент выравнивания поверх верхнего или первого луча блока световой завесы и отрегулируйте положение световой завесы по мере необходимости до тех пор, пока лазерный луч не окажется в соответствующем месте на другом устройстве в паре. Переместите инструмент выравнивания лазера на нижний или последний пучок блока световой завесы и отрегулируйте лучи по мере необходимости. При необходимости повторите процедуру. (*) Для начального выравнивания используйте цель, которая больше ширины получателя. Это позволяет вам легче обнаруживать отклонения по бокам.

zh

将对准工具夹在发射器或接收器单元的外壳上。将对准工具放在光幕单元顶部或第一束激光的上方，然后按要求调整光幕位置，直到激光束指向对中另一个设备上的对应点。移动激光对准工具，直至移过光幕单元的底部或最后一束激光，然后按要求调整光束。必要时重复该步骤。(*) 首次对准时，请使用大于接收器宽度的靶子。这样，您可以更加轻松地检测到两侧是否有偏离。